

Krejčová, Elena

Š

In: Krejčová, Elena. *Česko-bulharský právnícký slovník*. 1. vyd. Brno: Masarykova univerzita, 2014, pp. 149-150

ISBN 978-80-210-7086-8; ISBN 978-80-210-7089-9 (online : Mobipocket)

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/131055>

Access Date: 04. 12. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

Š

šacovat пребърквам, обискирам

šance шанс: **mít ~i** имам шанс, случай, перспективи, изгледи; **zahozená** ~ пропуснат шанс, пропуснат удобен случай; **mít ~ na úspěch** имам изгледи/шанс за успех

šek чек: **cestovní** ~ пътнически, туристически чек; **nekrytý** ~ чек без покритие; **proplatit** ~ плащам чек; ~ **na jméno** поименен чек; **vystavený** ~ издаден чек; **vystavit** ~ напиша, дам чек; **platit ~em** плащам с чек

šekový чеков: ~**á knížka** чекова книжка

šetrný пестелив, икономичен, щадящ: ~**é hospodaření s vodou** пестеливо използване на вода

šetření разследване, следствие: **předběžné** ~ предварително следствие; **soudní** ~ съдебно разследване; **v souvislosti s ~m vraždy** във връзка с разследването на убийство

šetřit 1. разследвам, вода следствие: ~ **stížnost občanů** разследвам оплакване на граждани; ~ **znovu celý případ** разследвам отново целия случай 2. икономисвам, пестя: ~ **elektrickou energii** пестя електроенергия

šidit ощетявам; мамя, измамвам: ~ **na váze** ощетявам в грамажа (теглото); ~ **na ceně** мамя в цената; ~ **zákazníky** ощетявам клиентите

šikana тормоз, шикана

šikanování тормозене, шиканиране

šikanovat тормозя, шиканирам

šíření разпространение: ~ **nepravdivých informací** разпространяване на лъжлива информация

šířit разпространявам: ~ **pomluvy** разпространявам клевети/клюки

šizení мамене

škoda: вреда, щета: **hmotná** ~ материална щета; **majetková** ~ материална, имуществена щета; **morální** ~ морална щета;

náhrada ~у покриване на щети; **nahradit skutečné** ~у покрива действителните щети; **nahradit způsobenou** ~у покрива причинените щети; **odhad** ~у преценка на щетите; **pojištění proti ~ám způsobeným živelnými pohromami** застраховка срещу щети, причинени от стихийни бедствия; **rozsah** ~у размер на щетите; ~ **způsobená požárem** щети, причинени от пожар; **utrpět** ~у понеса щета; **značná** ~ значителни щети; **způsobit** ~у причиня вреда, щета; ~ **na jmění** имуществена щета; ~ **na zdraví** телесна повреда; **ke své** ~ě в своя вреда; ~ **zaviněná neopatrností** вреда, причинена по невнимание

škodit вредя

škodlivost вредност, вреда

škodlivý вреден, опасен: ~ **vliv** вредно, опасно влияние; **zdraví** ~ вреден за здравето; ~ **látky** вредни вещества; ~ **záření** вредно излъчване; ~ **zvyk** вреден, лош навик

škola училище: **mateřská** ~ детска градина; **základní** ~ начално училище, основно училище; **střední** ~ средно общообразователно училище; техникум; **vysoká** ~ висше училище, университет, колеж; **soukromá** ~ частно училище; **státní** ~ държавно училище; **průmyslová** ~ техникум, професионална гимназия

školení обучение, квалификация

školit обучавам, подготвям, квалифицирам: ~ **zaměstnance** обучавам персонал

škrtnout задраскам, зачеркна: **nehodící se škrtněte** задраскайте/ зачеркнете ненужното; ~ **z evidence** извадя от регистър; ~ **jméno ze seznamu** зачеркна име в списък

špion шпион, шпионин

špionáž шпионаж: **průmyslová** ~ промишлен шпионаж; **vojenská** ~ военен шпионаж

špionážní шпионски; който се отнася до шпионаж